

Title:	العنوان:
Carcinogenic landfills in Lebanon	المطامر المسرطنة في لبنان
Details:	التفاصيل:
A significant increase in cancer cases in the villages adjacent to the Naameh landfill south of Beirut due to the heavy emission of methane and other chemicals	زيادة كبيرة في إصابات السرطان في القرى المجاورة لمطمر الناعمة جنوب بيروت نتيجة الانبعاث الكثيف لغاز الميثان وغيره من المواد الكيميائية
Dateline:	التاريخ:
Beirut, Lebanon 27/9/2017	بيروت لبنان في ٢٧/٩/٢٠١٧
Story Number:	رقم القصة:
N/A	غير متوفر
Source:	المصدر:
The journalist Khaled Abou Chacra	الصحافي خالد أبو شقرا
www.openmediahub.com	www.openmediahub.com
"This production was supported by OPEN Media Hub with funds provided by the European Union"	"هذا الإنتاج حصل على دعم المركز الإعلامي المفتوح بتمويل من الاتحاد الأوروبي"
Restrictions:	محظورات:
None	لا يوجد
Filed:	تم إيداعه:
1/ Story Pitch:	١/ مقترح القصة:
An increase of the number of people with cancer in the villages adjacent to the Naameh landfill south of Beirut; residents believe the landfill is the main cause of the disease.	ارتفاع اعداد المصابين بمرض السرطان في القرى المجاورة لمطمر الناعمة للنفائيات جنوب بيروت. حيث يعتقد السكان ان المطمر هو المسبب الأساسي للمرض
2/ Shot list:	٢/ اللقطات:
A general view of the landfill and some close-up footage shows the landfill in its final state after it was closed. An interview with Nada Al Ayash, who lives above the landfill and suffers from cancer in brain and nasal sinuses; shots as she walks near. Interviews with the director of the Bshamoun hospital Dr. Maan Hneidi, who believes that the landfill is one of the causes of cancer and footage of the hospital from outside and rushes of the doctor while	لقطة عامة بعيدة للمطمر ولقطات قريبة تظهر المطمر في حالته النهائية بعد اقفاله، مقابلة مع ندى العياش التي تقطن فوق المطمر والمصابة بمرض السرطان في الرأس والجيوب الأنفية، اخذ لقطات لها وهي تسير قرب . مقابلات مع مدير مستشفى بشامون الطبيب معن هنيدي الذي يعتقد ان المطمر هو احد المسببات للسرطان ولقطات للمستشفى من الخارج ولقطات للطبيب وهو يتجول داخل المستشفى. لقطات مؤرشفة

<p>walking in the hospital. Archives of waste sorting plant in Bar Elias funded by the European Union and an interview with Dima Sader, the Director of the Community Development Component for the Economic and Social Fund for Development. Close shots of the Naameh landfill on the process of extraction of methane to generate electricity and photos of the equipment.</p>	<p>لمعمل فرز النفايات في بر الياس الممول من الاتحاد الاوروبي ومقابلة مع ديماسادر مديرة مكون التنمية المحلية في صندوق التنمية الاقتصادية والاجتماعية. لقطات قريبة لمطمر الناعمة وإظهار عملية سحب غاز الميثان لتوليد الكهرباء وصور للمعدات .</p>
<p>3/ Script:</p>	<p>٣/ السكريبت:</p>
<p>V/O</p> <p>The Naameh area, south of Beirut. For twenty years, it has been the only dumping place for Beirut and Mount Lebanon. At a rate of 2,000 tons per day of doubtful sorting waste. The thousands of cubic meters of toxic methane produced daily from the landfill and other emissions have led to a dramatic rise in cancer in neighbouring villages. Nada Al Ayash is a case among hundreds of cases. Her only sin is that she lives in an area close to the landfill. She had barely been cured from her breast cancer when she got cancer again, in the sinuses and the brain.</p> <p>Interview with cancer patient "Nada Al Ayash"</p> <p>"We are a hundred meters away from the landfill, and the smells emitted are causing us diseases, which caused me a sinus and meningitis disease. I was sick, and many others got affected from the landfill." When I ask the doctors, they say that these smells are very harmful and cause diseases in the sinuses. As long as I'm alive I will have to stay on treatments"</p> <p>V/O</p> <p>According to the doctor who owns a nearby hospital, the landfill, could be not the only cause of cancer, but its emissions and chemical reactions directly affect the risk of cancer.</p> <p>Meeting with Dr. "Maan Hneidi"</p> <p>"I cannot say that the cause of cancer is definitely the Naameh landfill. The landfill might be the reason, and it could be the pollution, the number of random cars, or even the bombs that hit us. Breathing the burning plastic is certainly 100 % carcinogenic, mostly affecting the pharynx and lungs system. This is why we see a huge rise in the number of lung cancer."</p> <p>V/O</p>	<p>تعليق</p> <p>منطقة الناعمة جنوب بيروت. شكلت على مدار عشرين عاما المكان الوحيد لمطمر نفايات بيروت وجبل لبنان. بمعدل الفين طن يوميا من النفايات المشكوك بفرزها. الاف الأمتار المكعبة من غاز الميثان السام الذي ينتج يوميا من عملية الطمر وغيره من الانبعاثات أدت الى ارتفاع هائل باصابات السرطان في القرى المجاورة. ندى العياش حالة من مئات الحالات. ذنبها الوحيد انها تسكن في منطقة قريبة من المطمر. لم تعرف كيف شفيت من سرطان الثدي حتى عاد واصابها السرطان في الجيوب الانفية والراس</p> <p>مقابلة مع مصابة بالسرطان "ندى العياش"</p> <p>"نحن نقف على بعد مئة متر من المطمر. الروائح المنبعثة تسبب لنا الامراض. فقد سببت لي مرضا في الجيوب الانفية والسحايا انا كنت مريضة وهناك الكثيرون غيري قد تاذو من المطمر. عندما اسأل الأطباء يقولون ان هذه الروائح التي استنشقتها تؤدي جدا وتسبب المرض في الجيوب الانفية. طالما انا على قيد الحياة سوف ابقى اتناول العلاجات"</p> <p>تعليق</p> <p>براي الطبيب الذي يملك مستشفى مجاورا. فان المطمر وان لم يكن المسبب الوحيد للسرطان فان ما ينتج عنه من انبعاثات وارتفاعات كيميائية يؤثر بشكل مباشر على تخذ اخطر إصابات السرطان</p> <p>لقاء مع الطبيب "معن هنيدي"</p> <p>"اليوم لا استطيع ان اجزم وأقول ان سبب السرطان هو مطمر الناعمة ممكن المطمر هو السبب وممكن ان يكون التلوث وعدد السيارات العشوائي او حتى القنابل التي ريمت علينا. من المؤكد ان استنشاق البلاستيك المحترق يعتبر مسرطن مئة في المئة. واكثر ما يتاثر به هو الجهاز الذي يستقبله أي البلعوم والرئة ولهذا السبب نلاحظ ارتفاع هائل باعداد سرطان الرئة ."</p> <p>تعليق</p>

Lebanon continues to suffer from the waste crisis; but it is heading towards a solution in some areas; like in Bar Elias in El Bekaa, the European Union has donated \$ 4.5 million to set up a waste sorting plant capable of serving more than 200,000 people with a capacity of up to 200 tons a day.

Meeting with the Director of the Community Development Component for the Economic and Social Fund for Development "Dima Sader"

"The plant that has been set does not have any risks and is based on international conventional technologies. What is buried is only the exhaust that does not have any negative impact on the environment"

V/O

The Naameh landfill was shut down; due to its methane emissions; as a compensation to neighbouring villages for the damage caused, but the problem is it was not closed. The landfill, which developed in chaos, still causes methane to leak and damage the neighbourhood.

The end

ازمة النفايات التي ما زال يعاني منها لبنان وجدت طريقها الى الحل في بعض المناطق فببر الياس المنطقة البقاعية قدم الاتحاد الاوروبي هبة بقيمة ٤,٥ مليون دولار أميركي لإنشاء معمل لفرز النفايات قادر على خدمة أكثر من منتي الف مواطن وبقدرة استيعابية تصل الى منتي طن يوميا

لقاء مع مديرة مكون التنمية المحلية في صندوق التنمية الاقتصادية والاجتماعية "ديما صادر"

"المعمل الذي تم إنجازه ليس له أي مخاطر وهو يعتمد على تقنيات عالمية متعارف عليها. وما يتم طمره هو فقط العوادم التي ليس لها أي تأثير سلبي على البيئة"

تعليق

أقفل مطمر الناعمة وجهاز لإنتاج من انبعاثات الميثان وتقديمها الى القرى المجاورة كتعويض عن الضرر الا ان المشكلة لم تقفل فالمطمر الذي تضخم بشكل عشوائي ما زال مسبب لتسرب الميثان والحاق الضرر بالجوار

النهاية